



GEWONE ZITTING 2019-2020

19 OKTOBER 2019

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de illegale militaire operatie van
Turkije in Syrië en de nadelige gevolgen
ervan voor de humanitaire situatie, de
stabiliteit in de regio en de strijd tegen IS**

(ingediend door mevrouw Viviane TEITELBAUM (F), mevrouw Alexia BERTRAND (F), de heren Geoffroy COOMANS de BRACHÈNE (F), David LEISTERH (F) en mevrouw Aurélie CZEKALSKI (F))

Toelichting

Op woensdag 9 oktober 2019 kondigde de Turkse president Recep Tayyip Erdogan op twitter de start aan van een Turks militair offensief tegen de Koerdische strijdkrachten in het noordoosten van Syrië, in het kader van een operatie die hij de naam "Ontluikende Vrede" gaf. Dit offensief was enkele uren eerder van start gegaan.

In slechts enkele dagen tijd werden meer dan honderd Koerdische strijders die behoren tot de Volksbeschermingseenheden (in het Koerdisch: Yekîneyên Parastina Gel, afgekort YPG), cruciale bondgenoten van de internationale coalitie in haar strijd tegen de groep Islamitische Staat (IS), evenals tientallen burgers, gedood door luchtaanvallen en artillerievuur van het Turkse leger, volgens het verslag van het Syrisch Observatorium voor de Mensenrechten (SOHR). Daarnaast heeft de Turkse interventie volgens de speciale gezant van de Verenigde Naties, Geir Pedersen, reeds een stroom van meer dan 160.000 ontheemden veroorzaakt en de drinkwatervoorziening van 400.000 mensen bedreigd. Tevens bestaan er sterke aanwijzingen dat al oorlogsmisdaden werden gepleegd.

SESSION ORDINAIRE 2019-2020

19 OCTOBRE 2019

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

PROPOSITION DE RÉOLUTION

**concernant l'opération militaire illégale de la
Turquie en Syrie et ses effets néfastes sur la
situation humanitaire, la stabilité régionale et
la lutte contre Daech**

(déposée par Mmes Viviane TEITELBAUM (F), Alexia BERTRAND (F), MM. Geoffroy COOMANS de BRACHÈNE (F), David LEISTERH (F) et Mme Aurélie CZEKALSKI (F))

Développements

Le mercredi 9 octobre 2019, le président turc Recep Tayyip Erdogan a annoncé sur twitter le lancement d'une offensive militaire turque contre les forces kurdes au nord-est de la Syrie, dans le cadre d'une opération qu'il a baptisée "Source de paix". Cette offensive avait commencé quelques heures avant.

En quelques jours seulement, plus d'une centaine de combattants kurdes appartenant aux Unités de protection du peuple (en kurde : Yekîneyên Parastina Gel, abrégé YPG), alliés cruciaux de la coalition internationale dans sa lutte contre le groupe Etat islamique (EI), ainsi que des dizaines de civils, ont été tués par les frappes aériennes et les tirs d'artillerie de l'armée turque, selon le bilan fourni par l'Observatoire syrien des droits de l'homme (OSDH). En outre, l'envoyé spécial des Nations unies, Geir Pedersen, a annoncé que l'intervention turque a déjà causé un flux de plus de 160.000 personnes déplacées et a mis en péril l'approvisionnement en eau potable de 400.000 personnes. Il y aurait aussi de fortes indications que des crimes de guerre aient déjà été commis.

Afgezien van de verwoestende humanitaire gevolgen, destabiliseert de Turkse militaire campagne een regio die al jaren het toneel is van de ergste interetnische en interreligieuze conflicten, waarbij honderdduizenden mensen om het leven kwamen, en van een uiterst gevaarlijke geopolitieke confrontatie. In dezelfde geest zal de Turkse operatie het fragiele politieke proces in gevaar brengen dat onlangs onder auspiciën van de Verenigde Naties op gang is gebracht, met de veelbelovende heroprichting van een constitutioneel comité.

Bovendien ondermijnt het Turkse optreden de veiligheid van de EU, aangezien het de vooruitgang die de internationale coalitie tot nu toe heeft geboekt in de strijd tegen IS aanzienlijk ondermijnt en het toezicht op de kampen in het noorden van Syrië, waar de Foreign Terrorist Fighters (FTF) worden vastgehouden, in gevaar brengt. Er bestaat dus een zeer reëel risico dat deze operatie zal bijdragen tot de heropleving van IS in de regio.

Op internationaal niveau is de militaire actie veroordeeld door vele landen en internationale organisaties, waaronder de Europese Unie, maar ook door de Arabische Liga, en er zijn vele oproepen gedaan om de vijandelijkheden te staken. Ook binnen de NAVO, waarvan Turkije lid is, werden ernstige bezorgdheden geuit. Op 10 oktober 2019 heeft onze minister van Buitenlandse Zaken, de heer Didier Reynders, de Turkse ambassadeur in België ontboden om de afkeuring van ons land over deze inval te kennen te geven. De minister heeft zich ook tot de permanente vertegenwoordiging in New York gericht, om de Syrische zaak met spoed voor te leggen aan de Veiligheidsraad, aangezien België thans niet-permanent lid van de Raad is. Tijdens de Raad Buitenlandse Zaken van maandag 14 oktober 2019, heeft de minister van Buitenlandse Zaken er ook voor gepleit dat de EU een zeer duidelijke boodschap aan Turkije zou geven: deze actie is onaanvaardbaar en moet stoppen.

Afgezien van de acties in Syrië zien we dat de repressie in Turkije zelf nu nog harder wordt. De Turkse autoriteiten onderdrukken de kritiek op de militaire operaties en richten zich op journalisten en gebruikers van sociale netwerken door te dreigen ze te arresteren en te vervolgen.

Au-delà des effets humanitaires dévastateurs, la campagne militaire de la Turquie déstabilise encore davantage une région qui a, depuis des années, été le théâtre des pires conflits interethniques et interreligieux, coûtant la vie à des centaines de milliers de personnes, et d'un affrontement géopolitique extrêmement dangereux. Dans le même sens, l'opération turque mettra en péril le fragile processus politique qui a récemment été entamé sous les auspices des Nations unies, avec le rétablissement prometteur d'un comité constitutionnel.

De plus, l'action turque porte atteinte à la sécurité de l'UE, car elle compromet sensiblement les progrès accomplis jusqu'à présent par la coalition internationale dans la lutte contre Daech et met en péril la surveillance des camps au nord de la Syrie où sont gardés les Foreign Terrorist Fighters (FTF). Il existe donc un risque très réel que cette opération contribue à la résurgence de Daech dans la région.

Au niveau international, l'action militaire a été condamnée par de nombreux pays et organisations internationales, y compris par l'Union européenne, mais aussi par la Ligue arabe, et de nombreux appels ont été lancés pour réclamer la fin des hostilités. Au sein de l'OTAN, dont la Turquie est membre, de vives préoccupations sont aussi exprimées. Dès le 10 octobre 2019, notre ministre des Affaires étrangères, M. Didier Reynders, a convoqué l'ambassadeur de Turquie en Belgique pour lui signifier la désapprobation de notre pays face à cette incursion. Le ministre s'est aussi adressé à la représentation permanente à New York, afin de saisir d'urgence le Conseil de sécurité à propos du dossier syrien, la Belgique étant membre non permanent du Conseil pour l'instant. Lors du Conseil Affaires étrangères du lundi 14 octobre 2019, le ministre des Affaires étrangères a aussi plaidé pour que l'UE envoie un message très clair à la Turquie : cette action est inacceptable et doit cesser.

A part les actions en Syrie, on constate qu'une répression encore plus dure se fait maintenant sentir en Turquie même. En effet, les autorités turques répriment la critique des opérations militaires et prennent pour cible des journalistes et des utilisateurs de réseaux sociaux en menaçant de les placer en détention et de les poursuivre.

Viviane TEITELBAUM (F)
 Alexia BERTRAND (F)
 Geoffroy COOMANS de BRACHÈNE (F)
 David LEISTERH (F)
 Aurélie CZEKALSKI (F)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de illegale militaire operatie van Turkije in Syrië en de nadelige gevolgen ervan voor de humanitaire situatie, de stabiliteit in de regio en de strijd tegen IS

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

- Overwegende dat de Turkse operatie “Ontluikende Vrede” tegen de Koerdische strijdkrachten in het noordoosten van Syrië aanleiding geeft tot ernstige bezorgdheid en ongerustheid over de gevolgen ervan voor het fragiele politieke proces onder de vlag van de Verenigde Naties dat net is begonnen in Syrië; dat deze operatie de strijd van de internationale coalitie tegen IS ondermijnt en het toezicht op de kampen waar de FTF's en hun gezinnen worden vastgehouden in gevaar brengt;
- Overwegende het nieuwe leed dat deze operatie veroorzaakt onder de burgerbevolking in het getroffen gebied, alsook de enorme verplaatsingen van vluchtelingen die daardoor ontstaan; dat onze minister van Buitenlandse Zaken en de Europese Unie er bij de Turkse regering op hebben aangedrongen om onmiddellijk een einde te maken aan deze eenzijdige militaire actie van Turkije in het noorden van Syrië; wij veroordelen op onze beurt deze militaire operatie en verzoeken om op internationaal niveau ervoor te ijveren dat deze operaties worden gestaakt;
- Overwegende dat Turkije ermee heeft ingestemd om het offensief in het noordoosten van Syrië voor vijf dagen op te schorten, maar dat de toestand zeer precair blijft;
- Gelet op het vierde Verdrag van Genève betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd, van 1949;
- Gelet op de grondbeginselen van de Verenigde Naties van 1990 inzake het gebruik van geweld en vuurwapens door wetshandhavers;
- Overwegende de resolutie van het Europees Parlement van 15 maart 2018 over de situatie in Syrië;
- Overwegende de fragiele politieke situatie in Syrië en in de regio;
- Wijzend op zijn overtuiging dat de eerbiediging van het internationaal recht een essentiële basis vormt voor vrede;

PROPOSITION DE RÉOLUTION

concernant l'opération militaire illégale de la Turquie en Syrie et ses effets néfastes sur la situation humanitaire, la stabilité régionale et la lutte contre Daech

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

- Considérant que l'opération «Source de Paix» menée par la Turquie contre les forces kurdes au nord-est de la Syrie soulève de fortes préoccupations et inquiétudes quant à ses répercussions sur le fragile processus politique sous l'égide des Nations unies qui vient de voir le jour en Syrie; que cette opération porte atteinte à la lutte de la coalition internationale contre Daech et met en danger la surveillance des camps où sont gardés les FTF et leurs familles ;
- Considérant les nouvelles souffrances que cette opération cause parmi la population civile dans la zone affectée, ainsi que les énormes déplacements de réfugiés qu'elle engendre; que notre ministre des Affaires étrangères et l'Union européenne ont exhorté le gouvernement turc à immédiatement mettre fin à cette action militaire unilatérale par la Turquie dans le nord de la Syrie; nous condamnons à notre tour cette opération militaire et nous appelons à oeuvrer au niveau international pour faire stopper ces opérations ;
- Considérant que la Turquie a accepté de suspendre pendant cinq jours l'offensive sur le nord-est de la Syrie, mais que la situation reste très fragile ;
- Vu la quatrième Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, de 1949 ;
- Vu les principes de base des Nations unies de 1990 sur le recours à la force et à l'utilisation des armes à feu par les responsables de l'application des lois ;
- Considérant la résolution du Parlement européen du 15 mars 2018 sur la situation en Syrie ;
- Considérant la fragilité de la situation politique en Syrie et dans la région ;
- Soulignant sa conviction que le respect du droit international constitue un fondement crucial de la paix ;

- Veroordeelt ten scherpste dit eenzijdige offensief van Turkije;
- Eist de onmiddellijke en volledige stopzetting van deze operatie en de absolute eerbiediging van het internationaal recht en het internationaal humanitair recht door Turkije;
- Drukt zijn diepe bezorgdheid uit over het voornemen van de Turkse president om de etnische en demografische samenstelling van de gebieden die Turkije probeert te controleren opzettelijk te wijzigen;
- Drukt zijn diepe bezorgdheid uit over de humanitaire gevolgen voor de plaatselijke bevolking in het noorden van Syrië, met name voor de Koerdische gemeenschappen;
- Benadrukt zijn gehechtheid aan de eenheid, soevereiniteit en territoriale integriteit van de Syrische staat, die alleen kunnen worden gewaarborgd door middel van een echte politieke transitie, rekening houdend met de rechten van de minderheden in het land, met inbegrip van die van de Koerden;
- Roept op tot bescherming van de burgers in deze gebieden en ongehinderde toegang tot internationale humanitaire hulp;
- Verzoekt de federale regering:
 - te blijven optreden in de verschillende internationale fora, waaronder de EU, de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en de NAVO, om ervoor te zorgen dat de druk op Turkije wordt gehandhaafd met als doel de stopzetting van het offensief en de terugtrekking van de Turkse strijdkrachten;
 - te blijven bijdragen aan een duidelijk en krachtig Europees standpunt in reactie op deze eenzijdige Turkse actie, ook op het niveau van de Europese Raad;
 - te eisen dat Turkije het internationaal humanitair recht absoluut eerbiedigt en te pleiten tegen de straffeloosheid voor de eventuele misdaden van de strijdkrachten, onder meer tegen de Koerden;
 - Turkije eraan te herinneren dat België en de EU geen steun voor stabilisatie of ontwikkeling zullen verlenen in de gebieden waar de rechten van de lokale bevolking worden geschonden of met de voeten getreden;
- Condamne avec la plus grande fermeté cette offensive unilatérale de la Turquie;
- Exige la cessation immédiate et totale de cette opération et le respect absolu du droit international et du droit international humanitaire par la Turquie ;
- Exprime sa profonde préoccupation quant à l'intention affichée par le président turc de délibérément modifier la composition ethnique et démographique des zones que la Turquie essaie de contrôler;
- Exprime sa profonde préoccupation quant aux effets humanitaires sur les populations locales dans le nord de la Syrie, notamment sur les communautés kurdes;
- Souligne son attachement à l'unité, à la souveraineté et à l'intégrité territoriale de l'Etat syrien, qui ne peuvent être assurées qu'au moyen d'une véritable transition politique, prenant en compte les droits des minorités dans le pays, y compris ceux des Kurdes ;
- Réclame une protection des civils sur ces territoires et un accès sans entraves à l'aide humanitaire internationale ;
- Demande au gouvernement fédéral :
 - de continuer à agir dans les différentes enceintes internationales, y compris l'UE, le Conseil de sécurité des Nations unies et l'OTAN, pour que la pression sur la Turquie soit maintenue avec comme objectif la cessation de l'offensive et le retrait des forces turques ;
 - de continuer à contribuer à une position européenne claire et forte en réponse à cette action unilatérale turque, y compris au niveau du Conseil européen ;
 - d'exiger le respect absolu du droit international humanitaire par la Turquie et de plaider contre l'impunité pour les éventuels crimes commis par les forces armées, entre autres à l'égard des Kurdes ;
 - de rappeler à la Turquie que la Belgique et l'UE n'apporteront pas d'aide à la stabilisation ou au développement dans les zones où les droits des populations locales sont bafoués ou violés ;

- op te roepen tot nauw overleg binnen de coalitie tegen IS, in haar beperkte vorm, over de gevolgen van het Turkse offensief voor de strijd tegen de jihadistische groeperingen en de veiligheid van de kampen waar de FTF's en hun gezinnen zijn opgesloten;
 - het politieke proces in Syrië te blijven steunen, onder de vlag van de Verenigde Naties, dat uiteindelijk moet leiden tot vrije verkiezingen en de invoering van een inclusief en democratisch politiek systeem in het land, met volledige eerbiediging van de mensenrechten van de verschillende minderheden en gemeenschappen in het land;
- Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:
- de voortzetting van Brusselse economische missies of economische missies die samen met de andere twee Gewesten worden georganiseerd te koppelen aan de voorwaarde om de vijandelijkheden te beëindigen;
 - na te gaan of het wenselijk is de aanwezigheid van de economische en handelsattaché in Istanbul tijdelijk te schorsen;
 - alle andere humanitaire acties die bijdragen tot de bescherming van de plaatselijke bevolking in het noordoosten van Syrië die door het Turkse offensief wordt getroffen, voort te zetten;
- Verzoekt de voorzitter van het Parlement deze resolutie te bezorgen aan de ambassadeur van Turkije in België.
- d'appeler à une concertation étroite au sein de la coalition anti-Daech, dans son format limité, sur les conséquences de l'offensive turque pour la lutte contre les groupes djihadistes et la sécurité des camps où les FTF et leurs familles sont enfermés ;
 - de continuer à soutenir le processus politique en Syrie, sous l'égide des Nations unies, qui doit ultimement mener à des élections libres et à la mise en place dans le pays d'un système politique inclusif et démocratique, avec plein respect pour les droits humains des différentes minorités et communautés dans le pays ;
- Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
- de conditionner la poursuite de missions économiques bruxelloises ou organisées conjointement avec les deux autres Régions à la fin des hostilités ;
 - d'évaluer l'opportunité d'une suspension temporaire de la présence de l'attaché économique et commercial à Istanbul;
 - de poursuivre toute autre action humanitaire qui contribue à la protection des populations locales dans le nord-est de la Syrie, affectées par l'offensive turque ;
- Demande au président du Parlement de transmettre la présente résolution à l'ambassadeur de Turquie en Belgique.

Viviane TEITELBAUM (F)
 Alexia BERTRAND (F)
 Geoffroy COOMANS de BRACHÈNE (F)
 David LEISTERH (F)
 Aurélie CZEKALSKI (F)